

## Entrega del premio Casa Asia 2005

La dotación en metálico y el trofeo conmemorativo del premio Casa Asia, dedicado a personas o instituciones que hayan realizado una aportación al conocimiento, diálogo y las relaciones con Asia, fueron entregados en Barcelona el pasado 27 de marzo, en un acto presidido por el alcalde de Barcelona y presidente del Consejo Rector de Casa Asia, Joan Clos. Junto a Mukhtar Mai, compartieron premio, por el esfuerzo realizado a raíz del *tsunami*, los corresponsales de los medios de comunicación españoles en Asia-Pacífico y la Coordinadora de ONG para el Desarrollo en España. Representando a la Coordinadora de ONG, el premio lo recibió su presidente, David Álvarez, mientras que por parte de los medios de comunicación lo recibió Rosa María Calaf, la corresponsal jefe para Asia-Pacífico de TVE, miembro de un reducido elenco de periodistas de plantilla enviados a Asia, que apenas incluye también a la agencia EFE, a *La Vanguardia* y a *El Mundo*.

## Mukhtar Mai en España

Analfabeta, castigada sin culpa y violada en grupo, pero dueña de su propio coraje. Cuando su hermano Shakoore fue acusado (falsamente) de cortejar a una mujer de un clan influyente en Meerwala, un pequeño pueblo del Punjab, la desdicha de Mukhtar le llevó a ser condenada a una violación en grupo para salvar la presunta afrenta familiar. Pasado ese castigo, Mukhtar Mai prefirió escuchar el aliento de dos centenares de sus aldeanos en lugar de dar más vueltas a la posibilidad de suicidarse y, tras viajar a la capital, además de denunciar la vejación al Tribunal Superior tuvo el valor suficiente de proclamar su historia personal. Estos actos no le han devuelto la tranquilidad, pero los hombres que asaltaron sexualmente a su hermano y originaron la acusación están encarcelados, así como algunos de sus propios violadores. Además, ha conseguido un dinero que le ha permitido construir dos escuelas en Meerwala, proclamar que nunca se separará de sus raíces y su gente y, como dice el fallo del jurado del premio Casa Asia 2005, convertirse en "símbolo y portavoz de los derechos humanos y de la mujer en Pakistán." Un ejemplo de que la historia de la humanidad se mueve gracias a las hazañas individuales.



## Visiones del Sudeste de Asia, pero no tanto

La biblioteca de la Universidad de Cornell ha completado la digitalización de una excelente colección de más de 350 narrativas de viaje en primera persona junto con unas 10.000 imágenes catalogadas de forma individual. La colección John M. Echoll de relatos de viaje entre 1613 y la década de 1920 ha pasado a ser accesible vía internet a alumnos, académicos y curiosos, con una excelente catalogación tanto por autores, como por lugares visitados o períodos y con la posibilidad de búsqueda de palabras en texto completo. El problema principal: está limitada a textos en inglés y francés. <http://seasiavisions.library.cornell.edu> Una labor excelente, pero que también nos marca la pauta ante la conveniencia de dar a conocer los numerosos relatos escritos por ibéricos y que merecen también una buena difusión. España ha gastado mucho dinero en proyectos parecidos, algunos empantanados y otros sin apenas proyección, mientras que los esfuerzos estadounidenses han rendido frutos importantes. Los más de cincuenta volúmenes de una mala traducción al inglés de principios de siglo XX, editados por Emma Blair y \*\*\* Robertson, siguen siendo el material básico utilizado por investigadores de medio mundo para investigar sobre Filipinas.

## Historias de un Pekín desaparecido

Con lo frecuente que resulta escuchar referencias al cambio tan completo de las ciudades chinas en apenas unos años, imaginarlas hace medio siglo parece algo fuera de la imaginación. Por eso, las *Historias de Pekín* de David Kidd (Libros del asteroide, 2005) consiguen algo parecido a sentimientos contradictorios. Narran los últimos días del viejo Pekín, cuando el protagonista, un profesor norteamericano, ennovió con la hija de una de las familias más aristocráticas de la capital, propietaria de una mansión de las que ya no queda rastro alguno: siete patios enlosados unidos por una red de pasillos cubiertos y cerrados con balastradas y dando a un jardín amurallado. Tras la llegada de los comunistas, el libro relata las normas cada vez más quisquillosas de los nuevos gobernantes, desde los interrogatorios sobre amistades y posesiones, o sobre las opiniones respecto al marxismo, hasta las prohibiciones de fumar opio o jugar al mahjong porque suponía horas de trabajo perdidas. Especialmente emocionante resulta la descripción de la pompa en el funeral de su suegro, en medio del sentimiento embargado de imaginar que era último tradicional celebrado en Pekín, tal como ocurriera en Corea el pasado mes de julio de 2005, cuando fue enterrado Lee Ku en Seúl, el último descendiente directo de la dinastía Choson, gobernante hasta 1910 en Corea.

## Modernidad y revolución bajo el régimen islámico iraní

La islamización desde 1979 no ha hecho sino reforzar los cambios modernizadores que la sociedad iraní ha vivido desde el siglo XIX, señaló la doctora en Antropología y directora de investigación en el Centro de Estudios e Investigaciones Internacionales (CERI) del Instituto de Estudios Políticos de París, Fariba Adelkhah. Apuntó también otras ideas para entender el Irán actual, como la tradicional participación de los clérigos en los movimientos sociales del siglo XX; que no era islámica la revolución que en 1979 acabara con la monarquía del Sha Reza Palevi, sino que se convirtió en tal tras su victoria, o que el imán Jomeini jamás recibió apoyo entre sus pares del clero, cuyo recelo al régimen islámico aumentó tras la centralización de los impuestos, que eliminó la práctica de cada fiel de pagar contribuciones directamente a las mezquitas. Sobre la islamización actual, Adelkhah señaló que la guerra contra Irak, posterior al triunfo de la Revolución, fue lo que más ayudó a la utilización y aceptación social del chador que, de cualquier forma, ha favorecido el desarrollo de la mujer en facetas como el acceso a la universidad, donde la tasa de alumnas llega al 60%, al favorecer el permiso paternal para salir de casa. Respecto a las últimas elecciones, la profesora Adelkhah opinó que la población votó básicamente contra la mala gestión del régimen, incluidos los clérigos reformistas, y apuntó al tradicionalismo como la gran amenaza, por su omnipresencia. Los 30 millones de votos de las últimas elecciones demuestran, según la mencionada especialista, la gran capacidad de renovación del régimen, con la oposición dentro del propio sistema pero no exterior a él, aunque estas aseveraciones fueron contestadas entre parte del público, desde donde se apuntó que, aun siendo competitivas, las elecciones no demostraron ser democráticas.

## Carolina G. Hernández regresa a España

Una de las principales expertas en ASEAN (Asociación de Países del Sudeste Asiático) viene a España a tratar uno de los temas de más interés sobre la región, el separatismo moro (o Bangsamoro, como los propios musulmanes gustan llamarse) y las negociaciones con el Moro Islamic Liberation Front tras el 11-S. A raíz de la emigración de filipinos cristianos desde el norte, la isla de Mindanao no sólo ha pasado de ser la tierra de promisión de los filipinos cristianos, sino que ha dejado en minoría, incluso en esa isla que era su baluarte, a los musulmanes. En la actualidad, los Moros apenas son mayoritarios en algunos departamentos de la isla, como los dos Lanao, del Norte y del Sur, Cotabato, Maguindanao y en las islas del Archipiélago de Sulu (Basilan, Joló y Tawi-tawi). Los conflictos tienen algunos parecidos con los ocasionados durante la transmigrasi en Indonesia durante los tiempos de Suharto, pero también con los problemas de los gobernadores españoles desde Manila, unas similitudes que la profesora Hernández propone comentar en su conferencia. Carol Hernández es directora del Institute for Strategic and Development, ISDS, de la Universidad de Filipinas, y visitó España por última vez para asistir al IV Congreso Europeo de Estudios Filipinos, Europhil, el primero internacional celebrado en España dedicado en exclusiva a Filipinas. Su recuerdo está asociado inevitablemente a la caída de las Torres Gemelas, que coincidió con la foto oficial frente a la estatua de Rizal.

## Más cine asiático en Barcelona

La octava edición del Barcelona Asian Film Festival (BAFF) no sólo muestra la consolidación de una oferta que, afortunadamente, ya no es tan novedosa, sino que tiene nuevas ideas que fueron plasmadas gracias al creciente negocio que genera este celuloide. BAFF comienza con una historia de amor protagonizada por la actriz Shu Qi, *Three Times* (Taiwán, 2005) de Hou Hsiao-hsien, quien ya se convirtió en uno de los directores favoritos del anterior festival. La India es el país invitado, con el cine de Bollywood como gran estrella, presentando algunas de sus más espectaculares producciones de los últimos años, y habrá dos secciones adicionales (D-Cinema, para el cine en formato digital y el Espacio Anime, con una selección de mangas y cortometrajes) junto con la sección competitiva. Casa Asia aporta el premio Durán de Oro a la película ganadora y además presentará en su Auditorio Tagore una combinación del programa Nippon Connection on Tour, en colaboración con el que se celebra en Frankfurt a.m. y parte de las películas en formato digital. En la edición de 2005 pasaron alrededor de 17.000 personas por los eventos de este festival, pero se espera superar la cifra en esta edición, también organizada por 100.000 retinas y patrocinada por el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, por la Generalitat de Catalunya- ICIC y por el Institut de Cultura del Ajuntament de Barcelona. Más información en [www.baff-bcn.org](http://www.baff-bcn.org).

## Medios para el despegue económico de Timor Oriental

Es una nación alejada, con poca población, un gobierno ampliamente valorado, corrupción limitada y que sigue dependiendo de las compras al exterior para su alimentación, pero los ingresos del petróleo permiten la posibilidad de salir del círculo vicioso de la pobreza que le sitúa en una de las naciones más pobres del mundo. Un reciente tratado entre Canberra y Dili sobre "ciertos arreglos marítimos" (*Treaty on Certain Maritime Arrangements in the Timor Sea, CMATS*) que estipula la explotación de los recursos del campo petrolífero *Greater Sunrise* en la placa continental entre Australia y Timor, pero más alejada de Australia. Tras el Timor Sea Treaty de 2002, que establecía un área de explotación conjunta de petróleo (JPDA), el CMATS asegura una certidumbre comercial para la exploración y la explotación de esa JPDA, evitando expresamente delimitar fronteras o zonas de exclusividad económica hasta que se acaben de explotar los recursos petrolíferos, en un período de 50 años. Timor renuncia a la posibilidad de hacer prospecciones alternativas en otras zonas ya desarrolladas por Australia, sobre las cuales podría reivindicar derechos exclusivos por estar al norte de la línea mediana entre las dos costas, a cambio de un aumento del 20 al 50% en el porcentaje de ingresos.

## Seminario sobre el "tsunami"

El *tsunami* de 26 de diciembre de 2004 ha sido calificado como la primera catástrofe "global" de la historia, con aproximadamente 230.000 muertos y 1,8 millones de desplazados a lo largo de las costas de Indonesia, Sri Lanka, Maldivas, India, Tailandia, Myanmar y Somalia. También, ha provocado una reacción solidaria internacional a escala mundial sin precedentes y una cantidad de fondos que han permitido, por primera vez, programar una reconstrucción a medio y largo plazo. La no aparición de enfermedades transmitidas a través de aguas contaminadas ha sido un dato recalcado en su momento, pero con la idea de aprender lo más posible de esta experiencia se ha programado el seminario "Calidad de la acción humanitaria: lecciones aprendidas del *tsunami*". Tendrá lugar en Madrid, el 4 de abril en el Palacio de Longoria, sede de SGAE, y participan Intermón Oxfam, Cruz Roja Española, Ayuda en Acción, Unicef y Cáritas, contando con el apoyo de la CONGDE (Coordinadora de ONG para el Desarrollo España)



## Divulgación sobre la China antigua

Un nuevo paso adelante en el acercamiento a Asia con la publicación de la obra prima de José Ángel Martos, *El primer emperador* (Santillana, 2006), que muestra la creciente confianza de las editoriales hacia libros sobre China que vayan más allá de la actualidad y de la amenaza futura. Qin Shihuang se autoproclamó tal como se titula el libro, y los logros de su reinado, en el siglo tercero a.C. han sido cruciales para la civilización china, porque acabó con las disputas anteriores entre los siete Reinos Combatientes, desarrolló una extensa red de canales y unificó la escritura, entre otras medidas. La conveniencia o no de sus brutales métodos, narrados en la última película de Zhang Yimou, *Hero* (2003) han sido discutidos históricamente; el propio Mao Zedong le utilizó para justificar la supresión despiadada de la oposición a sus campañas políticas. José Ángel Martos lo refleja a través de las dos facetas del emperador en sus últimos años, la del político implacable que sigue acometiendo reformas y la del hombre temeroso del futuro, que consulta magos y busca el elixir de la inmortalidad: "Cuanto más divino soy, más mortal me siento"

## Colaboración de arquitectos

Un proyecto de investigación conjunto entre arquitectos en Madrid y Tokio sobre el espacio público urbano y las nuevas formas de vivir que van surgiendo. Estudiantes, profesionales y profesores de ambas ciudades están desarrollando ejercicios sobre sus ciudades que después son corregidos y comentados por sus compañeros en la otra ciudad. De esta forma, el debate sobre cómo se hace uso de la ciudad cada vez más de una forma privativa y sobre los lugares públicos en donde se tiende cada vez más a hacer un uso privado se desarrolla en un plano diferente, con tokiotas implicándose en los problemas de Madrid y viceversa. La primera reunión de seguimiento tendrá lugar del 6 al 12 de marzo en Madrid, con la participación de arquitectos de prestigio como la profesora Kazuyo Sejima, o Álvaro Varela, uno de los pocos arquitectos españoles doctorados en Japón, que dirige un taller sobre las bibliotecas multiusos. Participan las principales escuelas de arquitectura de las dos ciudades y el proyecto está patrocinado por el Ayuntamiento de Madrid, Tokyo Gas y la Fundación Kajima, <http://link.tokiomadrid.com/>

## Diccionario del "laboratorio de palabras vivas"

Una obra enciclopédica a cargo de Oscar Pujol, nuestro director de Programas Educativos, que ha publicado su *Diccionari Sanscrit-Català* (Enciclopèdia Catalana, 2005) tras años de trabajo, doctorarse en sánscrito por la Banaras Hindu University y haber vivido más de tres lustros en India. El diccionario ofrece la traducción y la explicación de unas 50.000 palabras, junto con las etimologías tradicionales, de los gramáticos sánscritos, y actual, de la lingüística comparada occidental. Además, con el objetivo de convertirla en obra de referencia y que, más allá de los eruditos, llegue también a un público amplio, el diccionario también incluye artículos sobre hinduismo, cultura india o sus personajes mitológicos, que la convierten en una pequeña enciclopedia. La decisión de hacer el diccionario a otra lengua minoritaria como el catalán ha sido un reclamo para prestigiarla y para demostrar su capacidad como vehículo para la alta investigación, pero la obra ha sido concebida para poder consultar su doble etimología sin necesidad de saber catalán. Teniendo en cuenta las posibilidades de que la obra se traduzca también al inglés o al castellano, las futuras traducciones de ese laboratorio de palabras vivas, que como Raimón Panikkar define al sánscrito, pasarán obligatoriamente por lo que quizás acabará llamándose como el Diccionario Pujol.



Comentarios y sugerencias: [casaasia@casaasia.es](mailto:casaasia@casaasia.es)

● Economía

● Sociedad

● Cultura

Alto Patronato:



